

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

21 octobre 2010

PROJET DE LOI

**fixant la durée du travail des médecins,
dentistes, vétérinaires, des candidats
médecins en formation, des candidats
dentistes en formation et étudiants
stagiaires se préparant à
ces professions**

Pages

SOMMAIRE

| | |
|--------------------------------|----|
| 1. Résumé | 3 |
| 2. Exposé des motifs | 4 |
| 3. Avant-projet | 11 |
| 4. Avis du Conseil d'État..... | 16 |
| 5. Projet de loi..... | 21 |

**LE GOUVERNEMENT DEMANDE L'URGENCE CONFORMÉMENT À
L'ARTICLE 80 DE LA CONSTITUTION.**

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

21 oktober 2010

WETSONTWERP

**tot vaststelling van de arbeidsduur van de
geneesheren, tandartsen, dierenartsen,
kandidaat-geneesheren in opleiding,
kandidaat-tandartsen in opleiding en
studenten-stagiairs die zich voorbereiden op
de uitoefening van deze beroepen**

Blz.

INHOUD

| | |
|---------------------------------------|----|
| 1. Samenvatting..... | 3 |
| 2. Memorie van toelichting | 4 |
| 3. Voorontwerp | 11 |
| 4. Advies van de Raad van State | 16 |
| 5. Wetsontwerp..... | 21 |

**DE SPOEDBEHANDELING WORDT DOOR DE REGERING GEVRAAGD
OVEREENKOMSTIG ARTIKEL 80 VAN DE GRONDWET.**

0452

Le gouvernement a déposé ce projet de loi le 21 octobre 2010.

Le “bon à tirer” a été reçu à la Chambre le 22 octobre 2010

De regering heeft dit wetsontwerp op 21 oktober 2010 ingediend.

De “goedkeuring tot drukken” werd op 22 oktober 2010 door de Kamer ontvangen.

| | | |
|--------------|---|---|
| N-VA | : | Nieuw-Vlaamse Alliantie |
| PS | : | Parti Socialiste |
| MR | : | Mouvement Réformateur |
| CD&V | : | Christen-Democratisch en Vlaams |
| sp.a | : | socialistische partij anders |
| Ecolo-Groen! | : | Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen |
| Open Vld | : | Open Vlaamse liberalen en democraten |
| VB | : | Vlaams Belang |
| cdH | : | centre démocrate Humaniste |
| LDD | : | Lijst Dedecker |
| PP | : | Parti Populaire |

Abréviations dans la numérotation des publications:

| | |
|------------------|--|
| DOC 53 0000/000: | Document parlementaire de la 53 ^{ème} législature, suivi du n° de base et du n° consécutif |
| QRVA: | Questions et Réponses écrites |
| CRIV: | Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte) |
| CRABV: | Compte Rendu Analytique (couverture bleue) |
| CRIV: | Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon) |
| PLEN: | Séance plénière |
| COM: | Réunion de commission |
| MOT: | Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige) |

Afkortingen bij de nummering van de publicaties:

| | |
|------------------|--|
| DOC 53 0000/000: | Parlementair document van de 53 ^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer |
| QRVA: | Schriftelijke Vragen en Antwoorden |
| CRIV: | Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft) |
| CRABV: | Beknopt Verslag (blauwe kaft) |
| CRIV: | Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft) |
| PLEN: | Plenum |
| COM: | Commissievergadering |
| MOT: | Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier) |

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants

*Commandes:
Place de la Nation 2
1008 Bruxelles
Tél.: 02/ 549 81 60
Fax: 02/549 82 74
www.laChambre.be
e-mail: publications@laChambre.be*

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers

*Bestellingen:
Natieplein 2
1008 Brussel
Tel.: 02/ 549 81 60
Fax: 02/549 82 74
www.deKamer.be
e-mail: publicaties@deKamer.be*

RÉSUMÉ

La directive européenne 2003/88/CE concernant certains aspects de l'aménagement du temps de travail fixe la limite du temps de travail à 48 heures par semaine en moyenne.

Le présent projet de loi transpose cette directive européenne en ce qui concerne les médecins, dentistes, vétérinaires, candidats médecins en formation, candidats dentistes en formation et étudiants stagiaires se préparant à ces professions.

La durée du travail des médecins, dentistes, vétérinaires, candidats médecins en formation, candidats dentistes en formation et étudiants stagiaires se préparant à ces professions est limitée à 48 heures en moyenne sur une période de référence de 13 semaines.

Avec l'accord écrit du travailleur, et donc d'une manière volontaire, douze heures maximum par semaine pourront être prestées afin de permettre notamment d'assumer les gardes médicales dans les hôpitaux.

SAMENVATTING

De Europese richtlijn 2003/88/EG betreffende een aantal aspecten van de organisatie van de arbeidstijd stelt de grens van de arbeidstijd vast op 48 uur per week gemiddeld.

Dit wetsontwerp voorziet in de omzetting van deze Europese richtlijn wat betreft de geneesheren, tandartsen, dierenartsen, kandidaat-geneesheren in opleiding, kandidaat-tandartsen in opleiding en studenten-stagiairs die zich voorbereiden op de uitoefening van deze beroepen

De arbeidsduur van de geneesheren, tandartsen, dierenartsen, kandidaat-geneesheren in opleiding, kandidaat-tandartsen in opleiding en studenten-stagiairs die zich voorbereiden op de uitoefening van deze beroepen wordt beperkt tot 48 uren gemiddeld over een referentieperiode van 13 weken.

Met het geschreven akkoord van de werknemer, en dus op vrijwillige wijze, zullen maximum twaalf uren per week kunnen gepresteerd worden om in het bijzonder de medische wachtdiensten in de ziekenhuizen te kunnen verzekeren.

EXPOSÉ DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

La directive européenne 2003/88/CE concernant certains aspects de l'aménagement du temps de travail fixe la limite du temps de travail à 48 heures par semaine en moyenne.

Cette directive codifie deux directives: la directive 93/104/CE qui visait dans son champ d'application les médecins, dentistes et vétérinaires et la directive 2000/34/CE qui élargissait ce champ d'application aux médecins spécialistes en formation précédemment exclus.

Dans notre pays, depuis son origine la loi du 16 mars 1971 excluait du champ d'application des dispositions en matière de durée du travail et de temps de repos les médecins, dentistes et vétérinaires, candidats médecins et dentistes en formation et étudiants stagiaires se préparant à l'exercice de ces professions.

Par la loi du 4 décembre 1998, un article 3^{ter} fut introduit afin de prévoir la même exclusion en ce qui concerne les médecins spécialistes en formation, tout en prévoyant pour ceux-ci la possibilité qu'un arrêté royal puisse les soumettre à ces dispositions, moyennant des conditions d'application particulières adaptées à leur profession.

Suite aux observations de la Commission européenne concernant la transposition de la directive 93/104/CE pour les médecins salariés, l'article 3^{ter} fut adapté afin d'y inclure les médecins, dentistes et vétérinaires salariés et de pouvoir ainsi adopter pour eux également des dispositions en matière de durée du travail par arrêté royal.

Différentes tentatives pour mettre notre législation en conformité avec la directive européenne n'ont jamais pu aboutir notamment à cause de la problématique des gardes médicales dans les hôpitaux.

En effet, si un consensus entre les différents interlocuteurs avait pu être obtenu afin de soumettre ces travailleurs à une durée du travail de 48 heures en moyenne par semaine avec une neutralisation des périodes de garde dormante assumée sur les lieux de travail, les arrêts Simap et Jaeger rendus par la Cour de Justice européenne ont empêché la réalisation concrète de ce consensus.

MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

De Europese richtlijn 2003/88/EG betreffende een aantal aspecten van de organisatie van de arbeidstijd stelt de grens van de arbeidstijd vast op 48 uur per week gemiddeld.

Deze richtlijn codificeert twee richtlijnen: de richtlijn 93/104/EG die van toepassing was op de geneesheren, tandartsen en dierenartsen en de richtlijn 2000/34/EG die dit toepassingsgebied uitbreidde tot de voorheen uitgesloten geneesheren-specialisten in opleiding.

In ons land sluit de arbeidswet van 16 maart 1971 reeds sinds zijn ontstaan de geneesheren, tandartsen en dierenartsen, de kandidaat-geneesheren en - tandartsen in opleiding en de studenten-stagiairs die zich voorbereiden op de uitoefening van deze beroepen, uit van het toepassingsgebied van de bepalingen inzake arbeidsduur en rusttijden.

Door de wet van 4 december 1998, werd een artikel 3^{ter} ingevoerd om dezelfde uitsluiting te voorzien voor de geneesheren-specialisten in opleiding, waarbij voor hen tegelijk de mogelijkheid werd voorzien dat een koninklijk besluit hen, mits bijzondere toepassingsvoorwaarden aangepast aan hun beroep, kon onderwerpen aan deze bepalingen.

Als gevolg van de opmerkingen van de Europese Commissie betreffende de omzetting van richtlijn 93/104/EG voor de geneesheren in loondienst, werd artikel 3^{ter} aangepast om er de geneesheren, tandartsen en dierenartsen in loondienst bij te voegen, zodat men ook voor hen de bepalingen kon toepassen betreffende de arbeidstijd via koninklijk besluit.

Verschillende pogingen om onze wetgeving in overeenstemming te brengen met de Europese richtlijn mislukten, met name als gevolg van de problematiek van de slapende wachten in de ziekenhuizen.

Hoewel een consensus mogelijk was tussen de verschillende gesprekspartners om deze werknemers te onderwerpen aan een gemiddelde arbeidsduur van 48 uren per week, met neutralisering van de periodes van slapende wachten verricht op de arbeidsplaats, hebben de arresten Simap en Jaeger die geveld werden door het Europees Hof van Justitie de concrete realisatie van die consensus verhinderd.

Un espoir avait été mis dans la proposition de révision de la directive européenne introduite le 22 septembre 2004 par la Commission européenne, qui apportait une solution au niveau européen concernant la problématique des gardes sur les lieux de travail. La proposition de modification de directive n'a pu être adoptée suite à un désaccord entre le Parlement européen et le Conseil et à l'échec du Comité de conciliation, constaté en mai 2009.

Suite à cet échec, la négociation afin de résoudre la problématique de la durée du travail de ces travailleurs a été relancée dans notre pays. Ces négociations ont réuni l'ensemble des interlocuteurs concernés par cette problématique.

La nécessité d'aboutir à une solution a été renforcée par la mise en demeure, en date du 23 novembre 2009, de la Commission européenne concernant la non transposition des dispositions en matière de durée du travail pour les médecins, médecins vétérinaires, dentistes, médecins en formation.

Il convient donc de transposer d'urgence les dispositions de cette directive.

Le présent projet de loi vise à assurer cette transposition en soumettant les médecins, dentistes, vétérinaires, candidats médecins en formation, candidats dentistes en formation, et étudiants stagiaires se préparant à ces professions à la durée du travail prévue par la directive européenne.

Jusqu'à présent, ces travailleurs étaient exclus des dispositions concernées de la loi du 16 mars 1971 sur le travail, de sorte qu'aucune limite ne s'appliquait, du point de vue du droit du travail, à leur durée du travail. Le projet fixe donc une limite maximale, conformément au droit européen, ce qui assure à ces travailleurs de pouvoir disposer de périodes de repos suffisantes, afin notamment de protéger la santé tant des travailleurs que des patients pris en charge.

Par ailleurs, des dispositions spécifiques sont adoptées afin notamment de garantir la continuité des soins et traitements donnés dans les hôpitaux ou établissements similaires.

De hoop werd gesteld op het voorstel tot herziening van de Europese richtlijn, die op 22 september 2004 door de Europese Commissie werd ingediend en die een oplossing aanreikte op Europees niveau voor de problematiek van de wachten op de arbeidsplaats. Het voorstel tot wijziging van de richtlijn werd evenwel niet aangenomen als gevolg van onenigheid tussen het Europees Parlement en de Raad en de vaststelling daarvan op het Bemiddelingscomité in mei 2009.

Als gevolg van deze mislukking werden de onderhandelingen m.b.t. de problematiek van de arbeidsduur van deze werknemers in ons land opnieuw gelanceerd. Aan deze onderhandelingen namen alle gesprekspartners deel die betrokken zijn bij deze problematiek.

De noodzaak om tot een oplossing te komen werd nog versterkt door de ingebrekestelling op 23 november 2009 door de Europese Commissie betreffende het niet-omzetten van de bepalingen betreffende de arbeidsduur voor de geneesheren, dierenartsen, tandartsen en geneesheren in opleiding.

De bepalingen van deze richtlijn moeten dus dringend omgezet worden.

Het huidig wetsontwerp beoogt deze omzetting te realiseren door de geneesheren, tandartsen, dierenartsen, kandidaat-geneesheren en tandartsen in opleiding, alsook de studenten-stagiairs die zich voorbereiden op de uitoefening van deze beroepen te onderwerpen aan de arbeidstijd zoals voorzien door de Europese richtlijn.

Tot op heden waren deze werknemers uitgesloten van de desbetreffende bepalingen van de arbeidswet van 16 maart 1971, waardoor hun arbeidsduur vanuit arbeidsrechtelijk oogpunt aan geen enkele grens was onderworpen. Het ontwerp stelt daarom een maximale arbeidsduur vast, conform het Europese recht, hetgeen garandeert dat deze werknemers over voldoende rustperiodes kunnen beschikken, zodat met name zowel hun gezondheid als die van de patiënten onder hun hoede wordt beschermd.

Bovendien worden specifieke bepalingen aangenomen teneinde met name de continuïteit van de zorgverlening te verzekeren in ziekenhuizen en gelijksoortige inrichtingen.

COMMENTAIRE DES ARTICLES

L'article 3 fixe le champ d'application des dispositions en projet et définit ce que l'on entend par médecins, dentistes, vétérinaires, candidats médecins en formation, candidats dentistes en formation et employeurs.

Sont ainsi visés par les dispositions en projet:

-les médecins, dentistes et vétérinaires qui se trouvent dans une relation de travail vis-à-vis d'un employeur, sans distinction suivant qu'il s'agisse d'un contrat de travail ou d'une relation statutaire;

– les candidats médecins en formation et les candidats dentistes en formation, quel que soit la nature de la relation qui les lie à leur employeur;

– les étudiants stagiaires se préparant à ces professions lorsqu'ils effectuent des stages auprès d'un employeur.

L'employeur est celui qui occupe les travailleurs visés, c'est-à-dire qui exerce sur ceux-ci l'autorité de fait du point de vue de l'organisation du travail.

L'article 4 exclut du champ d'application:

– les personnes occupées auprès des pouvoirs publics, sauf celles qui sont occupées par des établissements publics de soins de santé, de prophylaxie ou d'hygiène;

– le personnel militaire;

– les personnes assumant un poste de direction. On vise ainsi les personnes ayant un pouvoir hiérarchique sur d'autres travailleurs, appartenant à la direction et/ou assumant la responsabilité d'un ou plusieurs services ou centres d'activités. En ce qui concerne les médecins, l'on entend par "personnes investies d'un poste de direction", notamment le médecin en chef et les médecins-chef de service ou ayant une fonction équivalente. Il s'agit dès lors bien des travailleurs qui dans la directive européenne 2003/88 sont visés sous la terminologie "cadres dirigeants" et pour lesquels il peut être dérogé aux dispositions en matière de durée du travail moyennant le respect des principes généraux de la protection de la sécurité et de la santé. Dans notre pays ces travailleurs investis d'un poste de direction entrent bien dans le champ d'application de la loi sur le bien-être.

BESPREKING DER ARTIKELN

Artikel 3 bepaalt het toepassingsgebied van de ontwerpbevestigingen en definieert wat wordt verstaan onder geneesheren, tandartsen, dierenartsen, kandidaat-geneesheren en –tandartsen in opleiding en werkgevers.

De bepalingen van dit ontwerp beogen:

– de geneesheren, tandartsen en dierenartsen die zich in een arbeidsrelatie bevinden t.o.v. een werkgever, zonder onderscheid naargelang het gaat om een arbeidsovereenkomst dan wel een statutaire relatie;

– de kandidaat-geneesheren in opleiding en de kandidaat-tandartsen in opleiding, welke ook de aard is van de relatie die hen met hun werkgever verbindt;

– de studenten-stagiairs die zich voorbereiden op deze beroepen wanneer zij stages lopen bij een werkgever.

De werkgever is diegene die de bedoelde personen tewerkstelt, namelijk die over dezen het feitelijk gezag uitoefent vanuit het oogpunt van de arbeidsorganisatie.

Worden door artikel 4 uitgesloten van het toepassingsgebied:

– de personen tewerkgesteld bij de openbare overheden, behoudens indien zij tewerkgesteld zijn door instellingen voor geneeskundige, profylactische of hygiënische verzorging;

– het militair personeel;

– de personen die een leidende functie uitoefenen. Hiermee worden de personen bedoeld die een hiërarchische macht uitoefenen op andere werknemers, die tot de directie behoren en/of die de verantwoordelijkheid dragen voor één of meerdere diensten of activiteitencentra. Voor wat betreft de geneesheren wordt met "personen die een leidende functie uitoefenen" onder meer bedoeld de hoofdgeneesheer en de geneesheren-diensthof of geneesheren die een gelijkwaardige functie hebben. Het betreft derhalve wel de werknemers die in de Europese richtlijn 2003/88 onder de term "leidinggevend personeel" bedoeld worden en voor wie kan afgeweken worden van de bepalingen inzake arbeidsduur met naleving van de algemene beginselen van de bescherming van de veiligheid en de gezondheid. In ons land vallen de werknemers die een leidinggevende functie uitoefenen wel onder het toepassingsgebied van de Welzijnswet.

La durée du travail des travailleurs visés est fixée par l'article 5 à 48 heures en moyenne sur une période de référence de 13 semaines, ce qui est donc conforme aux limites maximales prévues par la directive européenne.

Par ailleurs, une limite absolue de 60 heures par semaine est fixée, elle garantit que le travailleur ne soit astreint à des durées effectives trop longues sur la semaine.

La notion de la durée du temps de travail est la même que celle s'appliquant à tous les autres travailleurs en vertu de la loi du 16 mars 1971 qui définit le temps de travail comme étant "le temps pendant lequel le personnel est à la disposition de l'employeur".

Le travailleur est considéré comme à la disposition de l'employeur lorsqu'il est, sur le (s) lieu(x) de travail, aux ordres de l'employeur, c'est à dire lorsqu'il met son activité à la disposition de ce dernier et qu'il ne peut disposer de son temps puisqu'il doit être prêt, de manière continue, à répondre à un appel de l'employeur.

Dans ce cadre, les participations à des formations, des séminaires ou congrès scientifiques à la demande expresse de l'employeur devront être comptabilisées dans la durée du travail.

Le calcul de cette durée de travail répond aux règles de l'article 26*bis*, § 1^{er}, alinéa 7.

Le § 2 de cet article 5, prévoit en outre qu'une prestation de travail ne peut dépasser 24 heures.

Les limites fixées à l'article 5, § 1^{er} alinéa 2 et § 2 ne pourront être dépassées que dans des cas de force majeure.

Les cas de force majeure sont notamment ceux des travaux entrepris en vue de faire face à un accident ou de ceux commandés par une nécessité imprévue.

La portée de cette règle dérogatoire est limitée, il faut en effet que les critères de la force majeure soient bien présents: événement imprévisible et urgent, qui ne peut dès lors être pris en charge dans le cadre de l'activité habituelle de l'hôpital et qui ne résulte pas d'une faute (par exemple une mauvaise organisation du travail).

Le § 3 prévoit qu'un intervalle de repos doit être accordé immédiatement après une prestation de travail comportant au minimum 12 heures.

De arbeidsduur van de beoogde werknemers wordt door artikel 5 vastgelegd op 48 uur gemiddeld over een referentieperiode van 13 weken, hetgeen dus conform is met de maximale grenzen voorzien door de richtlijn.

Overigens wordt een absolute grens van 60 uren per week vastgesteld en deze waarborgt dat de werknemer niet gedwongen wordt tot werkelijk te lange arbeidstijden tijdens een week.

Het begrip arbeidsduur is hetzelfde als het begrip dat van toepassing is op andere werknemers in het kader van de arbeidswet van 16 maart 1971, te weten "alle tijd gedurende welke de werknemer ter beschikking is van de werkgever".

De werknemer wordt geacht ter beschikking te zijn van de werkgever wanneer hij, op de werkplek(ken), onder het bevel van de werkgever staat, d.w.z. wanneer hij zijn activiteit ter beschikking stelt van deze laatste en hij niet vrij over zijn tijd kan beschikken omdat hij zich continu klaar moet houden om gevolg te geven aan een oproep van de werkgever.

In dit kader zullen de deelnames aan opleidingen, seminaries of wetenschappelijke congressen op uitdrukkelijk verzoek van de werkgever meegerekend worden in de arbeidsduur.

De berekening van deze arbeidsduur gebeurt volgens dezelfde regels als artikel 26*bis*, § 1, zevende lid.

De paragraaf 2 van dit artikel 5 bepaalt bovendien dat een arbeidsprestatie 24 uren niet mag overschrijden.

De in artikel 5, § 1, tweede lid, en § 2, vastgestelde mogen enkel worden overschreden in gevallen van overmacht.

Deze gevallen van overmacht zijn namelijk de werken om het hoofd te bieden aan een ongeval of de werken die door een onvoorziene noodzakelijkheid worden vereist.

De draagwijdte van deze afwijkende regel is beperkt, want de criteria voor overmacht moeten evenwel aanwezig zijn: onvoorzienbare en dringende gebeurtenis die derhalve niet kadert in de gebruikelijke activiteit van het ziekenhuis en die niet voortvloeit uit een fout (bijvoorbeeld een slechte arbeidsorganisatie).

De paragraaf 3 bepaalt dat een rustperiode moet worden toegekend onmiddellijk na een arbeidsprestatie van minimum 12 uren.

Ces règles participent au respect des principes généraux en matière de sécurité et santé des travailleurs de la directive européenne.

Les médecins en formation et les dentistes en formation sont parfois astreints à des formations théoriques dans le cadre de leur cursus académique. Le §4 prévoit dès lors que lorsque cela est le cas, 4 heures par semaine, dont deux sur le lieu de travail, seront comptabilisées comme de la durée de travail.

Moyennant l'accord écrit du travailleur, l'article 7, § 1^{er} prévoit qu'une durée de travail additionnelle pourra être prestée. Cette durée du travail additionnelle est limitée à 12 heures par semaine maximum. Ne s'agissant pas d'une durée moyenne, en cas de non utilisation au cours d'une semaine elles ne pourront pas être reportées à la semaine suivante.

Cette durée de travail complémentaire permet de dépasser les limites visées par l'article 5, § 1^{er}. D'une manière concrète ces 12 heures pourront venir s'ajouter à la limite absolue de 60 heures par semaine, de sorte qu'une durée totale de 72 heures pourra être prestée.

Cette disposition est une application limitée de l'article 22, de la directive 2003/88/CE. Elle présente un caractère exceptionnel, vu les impératifs de Santé publique et le caractère spécifique des activités et travailleurs concernés.

Ce temps de travail additionnel doit permettre notamment à ces travailleurs d'assumer les gardes sur les lieux du travail, quelle que soit leur qualification (il peut s'agir tant de gardes dites "actives" que de gardes dites "non actives" ou "dormantes"). Ce genre d'activité se caractérise par le fait qu'il s'agit d'un temps de présence qui dans sa totalité ne représente pas un temps de travail actif. L'impact sur la santé de ce temps de travail additionnel devrait en conséquence être limité.

Ces heures additionnelles ne pourront jamais être exigées par l'employeur. Elles ne pourront être prestées qu'avec l'accord du travailleur qui sera constaté par écrit entre les deux parties avant le début de la prestation de ces heures additionnelles. Il s'agit bien dans ce cas de prouver que le travailleur marque son consentement sur ce temps de travail qui viendra s'ajouter à son temps de travail normal. Cet accord est donc distinct de la convention conclue entre les parties lors de l'engagement du travailleur. Il est dès lors logique que cet accord du travailleur fasse l'objet d'un écrit distinct de l'écrit constatant la relation de travail ou de formation.

Deze regels maken deel uit van de algemene beginselen inzake veiligheid en gezondheid van de werknemers van de Europese richtlijn.

De geneesheren in opleiding en de tandartsen in opleiding zijn soms verplicht tot theoretische opleidingen in het kader van hun academische cursus. Paragraaf 4 bepaalt dus dat wanneer dit het geval is, 4 uren per week, waarvan 2 op de werkplek, zullen worden meegerekend als arbeidsduur.

Middels het geschreven akkoord vanwege de werknemer, voorziet artikel 7, § 1, dat een bijkomende arbeidstijd kan worden verricht. Deze bijkomende arbeidstijd is beperkt tot maximum 12 uren per week. Aangezien het hier niet om een gemiddelde arbeidstijd gaat, kunnen de uren die in de loop van een week niet worden benut, niet naar de volgende week worden overgedragen.

Deze bijkomende arbeidsduur laat toe om de in artikel 5, § 1, bedoelde grenzen te overschrijden. Concreet zullen deze 12 uren kunnen toegevoegd worden aan de absolute grens van 60 uren per week, zodat een totale duur van 72 uren zal kunnen worden gepresteerd.

Deze bepaling is een beperkte toepassing van artikel 22 van richtlijn 2003/88/EG. Ze heeft een uitzonderlijk karakter, gelet op de voorschriften van Volksgezondheid en het specifieke karakter van de betrokken activiteiten en werknemers.

Deze bijkomende arbeidstijd moet het onder meer mogelijk maken dat de werknemers wachten uitvoeren op de arbeidsplaats, ongeacht hun hoedanigheid (het kan zowel gaan om zogenaamde "actieve" wachten als om "niet-actieve" of "slappende" wachten). De aard van deze activiteiten kenmerkt zich door het feit dat het gaat om aanwezigheidstijd die in zijn totaliteit geen actieve arbeidstijd vertegenwoordigt. De impact op de gezondheid van deze bijkomende arbeidstijd zou derhalve beperkt moeten zijn.

Deze bijkomende uren kunnen nooit door de werkgever worden geëist. Zij kunnen slechts verricht worden met het akkoord van de werknemer dat bij geschrift zal vastgelegd worden tussen de twee partijen voor aanvang van het presteren van deze bijkomende uren. Het gaat er hierbij om te bewijzen dat de werknemer effectief zijn akkoord betuigt met deze arbeidstijd die zich bij zijn normale arbeidstijd voegt. Dit akkoord staat dus los van de overeenkomst die door de partijen wordt gesloten bij de aanwerving van de werknemer. Daarom is het logisch dat dit akkoord van de werknemer het voorwerp uitmaakt van een geschrift dat apart staat van het geschrift dat de arbeidsrelatie of de opleiding regelt.

Les dispositions de l'arrêté ministériel du 30 avril 1999 fixant les critères généraux d'agrément des médecins spécialistes, des maîtres de stage et des services de stage, relatives notamment aux gardes "d'appel", restent par ailleurs d'application.

Le paragraphe 2 prévoit que ces heures de travail additionnelles doivent faire l'objet d'une rémunération. Dès lors, le travailleur qui aura donné son accord afin de prêter ces heures additionnelles sera logiquement rémunéré plus que celui qui ne souhaite pas voir sa durée du travail dépasser la moyenne de 48 heures. La rémunération sera fixée d'une manière indépendante de celle fixant la rémunération de base et sera adaptée aux prestations de travail comprises dans le temps de travail additionnel.

La présente loi n'a pas pour objectif de modifier les modalités actuelles de fixation de la rémunération. En conséquence, la rémunération complémentaire est fixée, en application des articles 144 et 145 de la loi coordonnée du 10 juillet 2008 relative aux hôpitaux et à d'autres établissements de soins pour les travailleurs entrant dans le champ d'application de cette loi. Cette rémunération complémentaire pourra être déterminée par arrêté royal pris sur avis de la Commission paritaire nationale médecins-hôpitaux instituée par l'arrêté royal n°47 du 24 octobre 1967.

La rémunération complémentaire prévue pour ces heures additionnelles devra être mentionnée dans l'écrit. L'écrit sera conservé pendant 5 ans sur les lieux de travail.

L'article 7, § 2 ne s'applique pas aux médecins, dentistes et vétérinaires dont le contrat de travail ou la relation statutaire a débuté avant l'entrée en vigueur de ce projet de loi. Ces travailleurs, qui en principe bénéficient déjà d'une rémunération prenant en considération un nombre d'heures de travail importantes, gardent leur rémunération inchangée, tout en voyant leurs heures de travail limitées.

Cette possibilité d'effectuer un temps de travail additionnel fera l'objet d'une évaluation deux ans après l'entrée en vigueur de la présente loi. Cette évaluation tiendra notamment compte de l'évolution de la réglementation européenne, de l'évolution des effectifs médicaux disponibles et de l'impact sur la formation.

Le paragraphe 4 dispose que moyennant un préavis d'un mois notifié par écrit à l'autre partie, il peut mettre fin à l'accord intervenu afin de prêter ces 12 heures additionnelles.

De bepalingen van het ministerieel besluit van 30 april 1999 tot vaststelling van de algemene criteria voor de erkenning van geneesheren-specialisten, stagemeesters en stagediensten, betreffende met name de "bereikbare" wachten, blijven overigens van toepassing.

De paragraaf 2 bepaalt dat deze bijkomende arbeidsuren het voorwerp moeten zijn van een loon. De werknemer die zijn akkoord zal hebben gegeven om deze bijkomende uren te presteren zal dus logischerwijze meer betaald worden dan diegene die niet wenst dat zijn arbeidsduur het gemiddelde van 48 uren overschrijdt. Het loon zal vastgesteld worden op een wijze die onafhankelijk is van deze waarop het basisloon vastgesteld wordt en zal aangepast worden aan de arbeidsprestaties die inbegrepen zijn in de bijkomende arbeidstijd.

Deze wet heeft niet tot doel de huidige nadere regelen inzake de vaststelling van het loon te wijzigen. Het aanvullend loon wordt dus vastgesteld in toepassing van de artikel 144 en 145 van de gecoördineerde wet van 10 juli 2008 betreffende de ziekenhuizen en andere verzorgingsinrichtingen, voor de werknemers die onder het toepassingsgebied van deze wet vallen. Dit aanvullend loon zal kunnen vastgesteld worden bij een koninklijk besluit genomen na advies van de Nationale Paritaire Commissie Geneesheren-Ziekenhuizen, ingesteld door het koninklijk besluit nr.47 van 24 oktober 1967.

Het aanvullend loon dat vastgesteld is voor deze bijkomende uren zal vermeld worden in het geschrift. Het geschrift zal gedurende 5 jaren op de arbeidsplaatsen bewaard worden.

Artikel 7, § 2, is niet van toepassing op de geneesheren, tandartsen en dierenartsen wier arbeidsovereenkomst of statutair verband begonnen is voor de inwerkingtreding van dit wetsontwerp. Deze werknemers die in beginsel reeds een loon genieten waarbij rekening wordt gehouden met een aantal belangrijke arbeidsuren, behouden hun ongewijzigd loon terwijl ze hun arbeidsuren beperkt zien.

Deze mogelijkheid om bijkomende arbeidstijd uit te voeren zal twee jaar na de inwerkingtreding van deze wet geëvalueerd worden. Deze evaluatie zal onder meer rekening houden met de evolutie van de Europese reglementering, de evolutie van de beschikbare medische effectieven en de impact op de opleiding.

De paragraaf 4 bepaalt dat hij het akkoord om deze 12 bijkomende uren te presteren kan beëindigen door een aan de andere partij schriftelijk betekende opzegging van een maand.

L'article 7, § 5 prévoit, conformément à la directive européenne, que le travailleur qui ne souhaite pas effectuer ce temps de travail additionnel ne peut subir aucun préjudice. Il devra dès lors être occupé dans les mêmes conditions de travail que ceux ayant marqué leur accord. De même, il ne pourrait pas être mis fin à la relation de travail qui le lie à son employeur pour ce seul motif.

L'article 8 impose la tenue d'un registre des prestations des travailleurs visés par ce projet de loi. Il s'agit de permettre un contrôle sur les prestations.

Les articles 9, 10 et 11 fixent les dispositions en matière de contrôle, de sanctions pénales et administratives. Elles sont identiques à celles prévues pour le respect des dispositions relatives au temps de travail des autres travailleurs. Les travailleurs visés par la loi entrent par ailleurs dans le champ d'application de la législation sur le bien-être au travail et sont à ce titre soumis aux mêmes règles de protection.

L'article 12 abroge l'alinéa 2 de l'article 3^{ter} de la loi du 16 mars 1971 qui permettait qu'un arrêté royal soumette les travailleurs visés aux dispositions en matière de durée du travail de cette loi.

L'article 13 permet d'enregistrer les informations récoltées par les fonctionnaires désignés pour surveiller l'application de la présente loi dans la banque de données fédérale des professionnels des soins de santé visée à l'article 35^{quaterdecies} de l'arrêté royal n° 78 relatif à l'exercice des professions des soins de santé, en tant que "données d'agrégation".

L'article 14 fixe l'entrée en vigueur de ces dispositions au 1^{er} jour du deuxième mois qui suit la publication.

*La vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des Chances,
chargée de la Politique de migration et d'asile,*

Joëlle MILQUET

La vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique chargée de l'Intégration sociale,

Laurette ONKELINX

Artikel 7, § 5, bepaalt, in overeenstemming met de Europese richtlijn, dat de werknemer die deze bijkomende arbeidstijd niet wenst uit te voeren, geen enkel nadeel mag ondervinden. Hij zal dus onder dezelfde arbeidsvoorwaarden tewerkgesteld worden als diegenen die hun akkoord hebben gegeven. Op dezelfde wijze zou er omwille van deze enkele reden geen einde kunnen gemaakt worden aan de arbeidsrelatie die hem met zijn werkgever verbindt.

Artikel 8 legt het bijhouden op van een register van de prestaties van de werknemers bedoeld door dit wetsontwerp. Het betreft het toelaten van een toezicht op de prestaties.

De artikelen 9, 10 en 11 bevatten de bepalingen inzake toezicht, strafsancities en administratieve sancities. Ze zijn identiek met die welke voorzien zijn voor het respecteren van de bepalingen betreffende de arbeidstijd van de andere werknemers. De door de wet bedoelde werknemers vallen overigens onder het toepassingsgebied van de wetgeving inzake het welzijn op het werk en zijn om die reden onderworpen aan dezelfde beschermingsregels.

Artikel 12 heft het tweede lid van artikel 3^{ter} van de arbeidswet van 16 maart 1971 op, dat toeliet om via koninklijk besluit de bedoelde werknemers te onderwerpen aan de bepalingen inzake arbeidsduur van deze wet.

Artikel 13 maakt de registratie mogelijk van de informatie die verzameld wordt door de ambtenaren aangeduid voor het toezicht op de toepassing van deze wet, als "erkenninggegevens" in de federale gegevensbank van de beroepsbeoefenaars van de gezondheidszorgberoepen, bedoeld in artikel 35^{quaterdecies} van het koninklijk besluit nr. 78 betreffende de uitoefening van de gezondheidszorgberoepen.

Artikel 14 stelt de inwerkingtreding van deze bepalingen vast op de eerste dag van de tweede maand die volgt op die van de bekendmaking.

De vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen, belast met het Migratie en asielbeleid,

Joëlle MILQUET

De vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Maatschappelijke Integratie,

Laurette ONKELINX

AVANT-PROJET DE LOI

soumis à l'avis du Conseil d'État

Avant-projet de loi fixant la durée du travail des médecins, dentistes, vétérinaires, des candidats médecins en formation, des candidats dentistes en formation et étudiants stagiaires se préparant à ces professions (¹)

Article 1

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2

La présente loi complète la transposition de la directive 2003/88 du Parlement européen et du Conseil du 4 novembre 2003 concernant certains aspects de l'aménagement du temps de travail.

Art. 3

La présente loi s'applique aux médecins, dentistes, vétérinaires, aux candidats médecins en formation, candidats dentistes en formation, aux étudiants stagiaires se préparant à ces professions, et aux employeurs qui les occupent.

Pour l'application de la présente loi, on entend par:

1° médecins: les personnes réunissant toutes les conditions pour exercer l'art médical conformément à l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice des professions des soins de santé et qui fournissent des prestations de soins de santé dans le cadre d'une relation de travail;

2° dentistes: les personnes réunissant toutes les conditions pour exercer l'art dentaire conformément à l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice des professions des soins de santé et qui fournissent des prestations de soins de santé dans le cadre d'une relation de travail;

3° vétérinaires: les personnes visées à l'article 1^{er}, 1° de la loi du 28 août 1991 sur l'exercice de la médecine vétérinaire et qui fournissent des prestations de soins de santé dans le cadre d'une relation de travail;

4° candidats médecins en formation: les candidats, titulaires du diplôme de Master en médecine, en formation en vue de se voir octroyer l'agrément pour l'un des titres visés aux articles 1, 2 et 2bis de l'arrêté royal du 25 novembre 1991 établissant la liste des titres professionnels particuliers

VOORONTWERP VAN WET

onderworpen aan het advies van de Raad van State

Voorontwerp van wet tot vaststelling van de arbeidsduur van de geneesheren, tandartsen, dierenartsen, kandidaat-geneesheren in opleiding, kandidaat-tandartsen in opleiding en studenten-stagiairs die zich voorbereiden op de uitoefening van deze beroepen (¹)

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2

Deze wet voltooit de omzetting van de richtlijn 2003/88 van het Europees Parlement en de Raad van 4 november 2003 betreffende een aantal aspecten van de organisatie van de arbeidstijd.

Art. 3

Deze wet is van toepassing op de geneesheren, tandartsen, dierenartsen, kandidaat-geneesheren in opleiding, kandidaat-tandartsen in opleiding, studenten-stagiairs die zich voorbereiden op de uitoefening van deze beroepen en op de werkgevers die hen tewerkstellen.

Voor de toepassing van deze wet wordt verstaan onder:

1° geneesheren: de personen die aan alle voorwaarden voldoen voor het uitoefenen van de geneeskunst, in overeenstemming met het koninklijk besluit nr. 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de gezondheidszorgberoepen, en die gezondheidszorgprestaties verrichten in het kader van een arbeidsrelatie;

2° tandartsen: de personen die aan alle voorwaarden voldoen voor het uitoefenen van de tandheelkunde, in overeenstemming met het koninklijk besluit nr. 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de gezondheidszorgberoepen, en die gezondheidszorgprestaties verrichten in het kader van een arbeidsrelatie;

3° dierenartsen: de personen bedoeld in artikel 1, 1° van de wet van 28 augustus 1991 op de uitoefening van de diergeneeskunde en die gezondheidszorgprestaties verrichten in het kader van een arbeidsrelatie;

4° kandidaat-geneesheren in opleiding: de kandidaten die houder zijn van het diploma van Master in de geneeskunde, die in opleiding zijn met het oog op het zich zien toekennen van de erkenning voor een van de titels bedoeld in de artikelen 1, 2 en 2bis van het koninklijk besluit van 25 november 1991

réservés aux praticiens de l'art médical, en ce compris l'art dentaire et qui fournissent des prestations de soins de santé dans le cadre de leur formation;

5° candidats dentistes en formation: les candidats, titulaires du diplôme de Master en sciences dentaires, en formation en vue de se voir octroyer l'agrément pour l'un des titres visés à l'article 3 du même arrêté royal du 25 novembre 1991, et qui fournissent des prestations de soins de santé dans le cadre de leur formation;

6° employeurs: les personnes qui occupent les médecins, les dentistes, les vétérinaires, les candidats médecins et les candidats dentistes en formation, et les étudiants stagiaires se préparant à ces professions dans le cadre d'une relation de travail ou d'une formation;

7° travailleurs: les médecins, dentistes, vétérinaires, candidats médecins en formation, candidats dentistes en formation, et étudiants stagiaires se préparant à ces professions.

Art. 4

Les dispositions de la présente loi ne sont pas applicables:

1° aux personnes occupées par l'État, les provinces, les communes, les établissements publics qui en dépendent et les organismes d'intérêt public, sauf si elles sont occupées par des établissements dispensant des soins de santé, de prophylaxie ou d'hygiène;

2° au personnel militaire;

3° aux personnes investies d'un poste de direction.

Art. 5

§ 1^{er}. La durée hebdomadaire du travail des travailleurs visés à l'article 3 ne peut dépasser 48 heures en moyenne sur une période de référence de 13 semaines.

La durée du travail ne peut excéder la limite absolue de 60 heures au cours de chaque semaine de travail.

L'article 19, alinéa 2 de la loi du 16 mars 1971 sur le travail détermine ce que l'on entend par durée du travail.

Il ne sera pas tenu compte pour l'application des limites fixées aux alinéas 1^{er} et 2 des dépassements effectués pour l'exécution:

— de travaux entrepris en vue de faire face à un accident survenu ou imminent;

— de travaux commandés par une nécessité imprévue, moyennant l'information du fonctionnaire désigné par le Roi.

houdende de lijst van bijzondere beroepstitels voorbehouden aan de beoefenaars van de geneeskunde, met inbegrip van de tandheelkunde, en die gezondheidszorgprestaties verrichten in het kader van hun opleiding;

5° kandidaat-tandartsen in opleiding: de kandidaten die houder zijn van het diploma van Master in de tandheelkunde en die in opleiding zijn met het oog op het zich zien toekennen van de erkenning voor een van de titels bedoeld in artikel 3 van hetzelfde koninklijk besluit van 25 november 1991, en die gezondheidszorgprestaties verrichten in het kader van hun opleiding;

6° werkgevers: de personen die de geneesheren, tandartsen, dierenartsen, kandidaat-geneesheren in opleiding en kandidaat-tandartsen in opleiding, en studenten-stagiairs die zich voorbereiden op de uitoefening van deze beroepen, tewerkstellen in het kader van een arbeidsrelatie of opleiding;

7° werknemers: de geneesheren, tandartsen, dierenartsen, kandidaat-geneesheren in opleiding, kandidaat-tandartsen in opleiding, en studenten-stagiairs die zich voorbereiden op de uitoefening van deze beroepen.

Art. 4

De bepalingen van deze wet zijn niet van toepassing op:

1° de personen tewerkgesteld door het Rijk, de provinciën, de gemeenten, de openbare instellingen die er onder ressorteren en de instellingen van openbaar nut, behoudens indien zij tewerkgesteld zijn door instellingen die geneeskundige, profylactische of hygiënische verzorging verlenen;

2° het militair personeel;

3° de personen die een leidende functie uitoefenen.

Art. 5

§ 1. De wekelijkse arbeidsduur van de in artikel 3 bedoelde werknemers mag niet meer bedragen dan 48 uren gemiddeld over een referentieperiode van 13 weken.

De arbeidsduur mag de absolute grens van 60 uren niet overschrijden tijdens elke arbeidsweek.

Artikel 19, tweede lid, van de arbeidswet van 16 maart 1971 bepaalt wat moet worden verstaan onder arbeidsduur.

Voor de toepassing van de in het eerste en het tweede lid vastgestelde grenzen wordt er geen rekening gehouden met de overschrijdingen uitgevoerd voor het verrichten van:

— arbeid om het hoofd te bieden aan een voorgekomen of dreigend ongeval;

— van arbeid die door een onvoorziene noodzakelijkheid wordt vereist, mits de door de Koning aangewezen ambtenaar op de hoogte wordt gebracht.

§ 2. La durée de chaque prestation de travail ne peut excéder vingt quatre heures sauf dans les cas prévus au § 1, dernier alinéa.

§ 3. Chaque prestation de travail dont la durée est comprise entre 12 heures et 24 heures doit être suivie d'une période de repos minimale de 12 heures consécutives.

§ 4. Pour les travailleurs visés à l'article 3, al. 2, 4° et 5°, les heures de travail scientifique requises dans le cadre de la formation académique sont comptées comme temps de travail jusqu'à concurrence de 4 heures maximum par semaine dont 2 heures sur le lieu de travail.

Art. 6

La durée hebdomadaire de travail est calculée selon les règles fixées à l'article 26*bis*, § 1^{er}, alinéa 7 de la loi du 16 mars 1971 sur le travail.

Art. 7

§ 1^{er}. Sans préjudice de l'article 5, § 2 et 3, un temps de travail additionnel de maximum 12 heures par semaine, au-delà des limites prévues à l'article 5, § 1^{er}, pourra être presté afin d'assurer notamment tout type de service de garde sur le lieu de travail, sur base d'un accord individuel du travailleur formulé par écrit.

Cet écrit peut être constaté de manière électronique.

§ 2. Ce temps de travail additionnel fait l'objet d'une rémunération complémentaire à la rémunération de base.

Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, fixer cette rémunération complémentaire.

§ 3. L'accord individuel visé au paragraphe 1^{er} doit être établi dans un document distinct de l'écrit constatant la relation de travail ou de formation. Cet écrit mentionne la rémunération complémentaire s'attachant à ces heures additionnelles.

L'employeur doit conserver ces écrits durant une période de cinq ans sur les lieux de travail. Ces écrits doivent se trouver en un endroit facilement accessible afin que les fonctionnaires et agents chargés de la surveillance de l'exécution de la présente loi, puissent en prendre connaissance à tout moment.

§ 4. Moyennant un préavis d'un mois, il peut être mis fin à l'accord visé au paragraphe 1^{er}.

§ 5. Le travailleur ne peut subir, de la part de l'employeur, aucun préjudice du fait qu'il n'est pas disposé à effectuer le temps de travail additionnel visé au présent article.

§ 2. De duur van elke werkperiode mag nooit 24 uren overschrijden, behoudens in de in § 1, laatste lid, vastgestelde gevallen.

§ 3. Elke arbeidsprestatie waarvan de duur tussen 12 uren en 24 uren bedraagt moet worden gevolgd door een periode van minimum rust van 12 opeenvolgende uren.

§ 4. Voor de in artikel 3, tweede lid, 4° en 5°, bedoelde werknemers worden de uren wetenschappelijk werk die verplicht zijn in het kader van de academische vorming meegeteld als arbeidstijd ten belope van maximum 4 uren per week waarvan 2 uren op de werkplek.

Art. 6

De wekelijkse arbeidstijd wordt berekend volgens de regels bepaald in artikel 26*bis*, § 1, zevende lid, van de arbeidswet van 16 maart 1971.

Art. 7

§ 1. Onverminderd artikel 5, § 2 en 3, kan een bijkomende arbeidstijd van maximum 12 uren per week, bovenop de in artikel 5, § 1, bepaalde grenzen, worden gepresteerd om onder meer elk type van wachtdienst te verzekeren op de werkplek, op basis van een geschreven individueel akkoord van de werknemer.

Dit geschrift mag op elektronische wijze worden vastgelegd.

§ 2. Deze bijkomende arbeidstijd is het voorwerp van een aanvullend loon bovenop het basisloon.

De Koning kan, bij een in Ministerraad overlegd besluit, dit aanvullend loon vaststellen.

§ 3. Het in paragraaf 1 bedoelde individueel akkoord moet worden vastgesteld in een document dat onderscheiden is van het geschrift dat de arbeids- of de opleidingsrelatie vaststelt. Dit geschrift vermeldt het aanvullend loon dat verbonden is aan deze bijkomende uren.

De werkgever moet deze geschreven stukken gedurende een periode van vijf jaren bewaren op de werkplekken. Deze geschreven stukken moeten zich op een gemakkelijk toegankelijke plaats bevinden zodat de ambtenaren en beambten belast met het toezicht op de uitvoering van deze wet op elk ogenblik er inzage kunnen van nemen.

§ 4. Het in § 1 bedoelde akkoord kan door opzegging van een maand worden beëindigd.

§ 5. De werknemer mag geen enkel nadeel ondervinden vanwege de werkgever door het feit dat hij niet bereid is om de in dit artikel bedoelde bijkomende arbeidstijd te presteren.

Les modalités de la sanction relative au non respect de l'alinéa 1^{er} sont fixées par le Roi par un arrêté délibéré en Conseil des Ministres.

Art. 8

L'employeur est tenu de disposer, sur les lieux de travail d'un registre reprenant les prestations journalières effectuées par les travailleurs, selon un ordre chronologique.

Ce registre peut être tenu de manière électronique.

Art. 9

Sans préjudice des attributions des officiers de police judiciaire, les fonctionnaires désignés pour surveiller l'application du chapitre III de la loi du 16 mars 1971 sur le travail, surveillent le respect de la présente loi.

Ces fonctionnaires exercent cette surveillance conformément aux dispositions de la loi du 16 novembre 1972 concernant l'inspection du travail.

Art. 10

Les dispositions pénales prévues aux articles 53, 54, 56 à 59 de la loi du 16 mars 1971 sur le travail s'appliquent à l'employeur, ses préposés ou mandataires qui ont fait ou laissé travailler en violation des dispositions de la présente loi.

Art. 11

L'article 1^{er} de la loi du 30 juin 1971 relative aux amendes administratives applicables en cas d'infraction à certaines lois sociales est complété par un 40° rédigé comme suit:

"40° l'employeur qui fait ou laisse travailler en violation des dispositions de la loi du..... fixant la durée du travail des médecins, médecins en formation, dentistes, vétérinaires, et étudiants stagiaires se préparant à ces professions."

Art. 12

L'article 3^{ter}, alinéa 2, de la loi du 16 mars 1971 sur le travail est abrogé.

Art. 13

A l'article 35^{quaterdecies}, § 4, de l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice des professions des soins de santé, il est inséré un 12° rédigé comme suit:

De nadere regelen van de sanctie inzake het niet naleven van het eerste lid worden door de Koning vastgesteld bij een in Ministerraad overlegd besluit.

Art.8

De werkgever moet op de werkplek over een register beschikken dat de door de werknemers geleverde dagelijkse prestaties volgens chronologische volgorde herneemt.

Dat register mag op elektronische wijze worden bijgehouden.

Art. 9

Onverminderd de bevoegdheden van de officieren van gerechtelijke politie, houden de ambtenaren die zijn aangewezen om te waken over de toepassing van hoofdstuk III van de arbeidswet van 16 maart 1971, toezicht op de naleving van deze wet.

Deze ambtenaren oefenen dit toezicht uit overeenkomstig de bepalingen van de wet van 16 november 1972 betreffende de arbeidsinspectie.

Art. 10

De strafbepalingen bepaald bij de artikelen 53, 54, 56 tot 59 van de arbeidswet van 16 maart 1971 zijn van toepassing op de werkgever, zijn aangestelden of lasthebbers die arbeid hebben doen of laten verrichten in strijd met de bepalingen van deze wet.

Art. 11

Artikel 1 van de wet van 30 juni 1971 betreffende de administratieve geldboeten toepasselijk in geval van inbreuk op sommige sociale wetten wordt aangevuld met de bepalingen onder 40°, luidende:

"40° de werkgever die arbeid doet of laat verrichten in strijd met de bepalingen van de wet van ... tot vaststelling van de arbeidsduur van de geneesheren, geneesheren in opleiding, tandartsen, dierenartsen en op de studenten-stagiairs die zich voorbereiden op de uitoefening van deze beroepen."

Art. 12

Artikel 3^{ter}, tweede lid, van de arbeidswet van 16 maart 1971 wordt opgeheven.

Art. 13

In artikel 35^{quaterdecies}, § 4, van het koninklijk besluit nr. 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de gezondheidszorgberoepen, wordt een 12° ingevoegd, luidende:

“12° Le Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale: les données relatives à l'agrégation visées au § 3, alinéa 1^{er}, 2°, récoltées dans le cadre des missions de surveillance visées dans la loi du..... fixant la durée du travail des médecins, dentistes, vétérinaires, des candidats médecins en formation, des candidats dentistes en formation et étudiants stagiaires se préparant à ces professions.”.

Art. 14

La présente loi entre en vigueur le premier jour du deuxième mois qui suit celui de sa publication au Moniteur belge.

Pour les travailleurs visés à l'article 3, al. 2, 4° et 5°, dont le contrat a été conclu avant le 1^{er} août 2010 la présente loi ne s'appliquera qu'à partir du 30 octobre 2010.

Pour les travailleurs visés à l'article 3, alinéa 2, 1° à 3°, pour qui la relation de travail en cours au moment de l'entrée en vigueur de la présente loi prévoit un temps de travail comprenant le temps de travail additionnel visé à l'article 7, la rémunération fixée dans l'écrit constatant la relation de travail est présumée comprendre la rémunération complémentaire relative au temps de travail additionnel précité.

La vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des Chances, chargée de la Politique de migration et d'asile,

Joëlle MILQUET

La vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique chargée de l'Intégration sociale,

Laurette ONKELINX

“12° De Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg: de gegevens met betrekking tot de toezichtopdrachten bedoeld in de wet van tot vaststelling van de arbeidsduur van de geneesheren, geneesheren in opleiding, tandartsen, dierenartsen en op de studenten-stagiairs die zich voorbereiden op de uitoefening van deze beroepen.”.

Art. 14

Deze wet treedt in werking op de eerste dag van de tweede maand die volgt op die van haar bekendmaking in het Belgisch Staatsblad.

Voor de in artikel 3, tweede lid, 4° en 5°, bedoelde werknemers wier overeenkomst gesloten werd voor 1 augustus 2010, is deze wet maar van toepassing vanaf 30 oktober 2010.

Voor de in artikel 3, tweede lid, 1° tot 3° bedoelde werknemers, wier arbeidsrelatie lopende op het ogenblik van de inwerkingtreding van deze wet, een arbeidstijd vaststelt waarbij de bijkomende arbeidstijd, bedoeld in artikel 7, is inbegrepen, wordt verondersteld dat het loon zoals vastgesteld in het geschrift dat de arbeidsrelatie vaststelt, het aanvullend loon betreffende voornoemde bijkomende arbeidstijd omvat.

De vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen, belast met het Migratie en asielbeleid,

Joëlle MILQUET

De vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Maatschappelijke Integratie,

Laurette ONKELINX

AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT
N° 47 924/1
du 18 mars 2010

Le Conseil d'État, section de législation, première chambre, saisi par la Ministre de l'Emploi, le 1^{er} mars 2010, d'une demande d'avis, dans un délai de trente jours, sur un avant-projet de loi "fixant la durée du travail des médecins, dentistes, vétérinaires, des candidats médecins en formation, des candidats dentistes en formation et étudiants stagiaires se préparant à ces professions", a donné l'avis suivant:

En application de l'article 84, § 3, alinéa 1^{er}, des lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973, la section de législation a fait porter son examen essentiellement sur la compétence de l'auteur de l'acte, le fondement juridique⁽¹⁾ et l'accomplissement des formalités prescrites.

*
* *

PORTÉE DE L'AVANT-PROJET DE LOI

1. L'avant-projet de loi a pour objet de régler la durée du travail des médecins, dentistes, vétérinaires, des candidats médecins en formation, des candidats dentistes en formation et étudiants stagiaires se préparant à ces professions. À cet égard, l'avant-projet prend également des mesures en vue de garantir la continuité des soins et traitements donnés dans les hôpitaux ou établissements similaires.

2. L'avant-projet concerne la transposition de la directive 2003/88/CE du Parlement européen et du Conseil du 4 novembre 2003 concernant certains aspects de l'aménagement du temps de travail. Le 20 novembre 2009, la Commission européenne a mis la Belgique en demeure pour le défaut de transposition de cette directive en ce qui concerne la durée du travail des médecins, dentistes, vétérinaires, des candidats médecins en formation, des candidats dentistes en formation et étudiants stagiaires se préparant à ces professions.

EXAMEN DU TEXTE

Article 2

Afin d'être plus en adéquation avec la portée précise du projet, on rédigera l'article 2 comme suit:

"La présente loi transpose la directive 2003/88/CE du Parlement européen et du Conseil du 4 novembre 2003 concernant certains aspects de l'aménagement du temps de travail, en ce qui concerne les médecins, dentistes,

¹ S'agissant d'un avant-projet de loi, on entend par «fondement juridique» la conformité aux normes supérieures.

ADVIJS VAN DE RAAD VAN STATE
NR. 47 924/1
van 18 maart 2010

De Raad van State, afdeling Wetgeving, eerste kamer, op 1 maart 2010 door de Minister van Werk verzocht haar, binnen een termijn van dertig dagen, van advies te dienen over een voorontwerp van wet "tot vaststelling van de arbeidsduur van de geneesheren, tandartsen, dierenartsen, kandidaat-geneesheren in opleiding, kandidaat-tandartsen in opleiding en studenten-stagiairs die zich voorbereiden op de uitoefening van deze beroepen", heeft het volgende advies gegeven:

Met toepassing van artikel 84, § 3, eerste lid, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, heeft de afdeling Wetgeving zich in hoofdzaak beperkt tot het onderzoek van de bevoegdheid van de steller van de handeling, van de rechtsgrond⁽¹⁾ alsmede van de vraag of aan de voorgeschreven vormvereisten is voldaan.

*
* *

STREKKING VAN HET VOORONTWERP VAN WET

1. Het voorontwerp van wet strekt ertoe de arbeidsduur te regelen van de geneesheren, tandartsen, dierenartsen, kandidaat-geneesheren in opleiding, kandidaat-tandartsen in opleiding en studenten-stagiairs die zich voorbereiden op de uitoefening van deze beroepen. Het voorontwerp voorziet in dat verband tevens in maatregelen om de continuïteit van de zorgverlening te verzekeren in ziekenhuizen en gelijksoortige inrichtingen.

2. Het voorontwerp betreft de omzetting van richtlijn 2003/88/EG van het Europees Parlement en de Raad van 4 november 2003 betreffende een aantal aspecten van de organisatie van de arbeidstijd. De Europese Commissie heeft op 20 november 2009 België in gebreke gesteld voor het niet omzetten van die richtlijn wat betreft de arbeidsduur van geneesheren, tandartsen, dierenartsen, kandidaat-geneesheren in opleiding, kandidaat-tandartsen in opleiding en studenten-stagiairs die zich voorbereiden op de uitoefening van deze beroepen.

ONDERZOEK VAN DE TEKST

Artikel 2

Meer in overeenstemming met de precieze draagwijdte van het ontwerp, redigere men artikel 2 als volgt:

"Deze wet voorziet in de omzetting van richtlijn 2003/88/EG van het Europees Parlement en de Raad van 4 november 2003 betreffende een aantal aspecten van de organisatie van de arbeidstijd, wat betreft de geneesheren, tandartsen, dierenartsen, kandidaat-geneesheren in opleiding, kandidaat-

¹ Aangezien het om een voorontwerp van wet gaat, wordt daaronder de overeenstemming met de hogere rechtsnormen verstaan.

vétérinaires, candidats médecins en formation, candidats dentistes en formation et étudiants stagiaires se préparant à ces professions".

Article 3

L'article 3, alinéa 2, 1°, 2°, 3° et 6° du projet fait chaque fois mention de la fourniture des prestations de soins de santé ou de l'occupation "dans le cadre d'une relation de travail". Il peut se déduire de l'exposé des motifs que l'on entend par "relation de travail" une occupation sous contrat de travail ou sous régime statutaire.

Dans un souci de sécurité juridique, mieux vaudrait inclure dans le projet une définition spécifique de la notion de "relation de travail", qui correspond à la description qui en est donnée dans l'exposé des motifs, compte tenu du fait que l'article 328, 5°, de la loi-programme (I) du 27 décembre 2006 contient déjà une définition générale de "relation de travail" qui, selon le délégué, ne peut se rapporter au projet ⁽²⁾.

Article 4

L'article 4, 3°, du projet prévoit que les dispositions de la loi en projet ne sont pas applicables aux "personnes investies d'un poste de direction".

Une telle exclusion du champ d'application du régime en projet ne trouve pas appui dans la directive 2003/88/CE. Sur la base de l'article 17, paragraphe 1, a), de cette directive, les États membres peuvent certes déroger aux articles 3 à 6, 8 et 16 de cette directive vis-à-vis "de cadres dirigeants ou d'autres personnes ayant un pouvoir de décision autonome", moyennant le respect des principes généraux de la protection de la sécurité et de la santé des travailleurs. Or, il ressort de cette disposition de la directive qu'en principe, la directive est applicable au personnel dirigeant. Les États membres sont seulement habilités à prévoir des dérogations à certaines des obligations découlant de cette directive. Il faut en conclure que sur ce point, la directive a été transposée de manière incorrecte et, de plus, incomplète.

Article 5

L'article 5, § 1^{er}, alinéa 4, du projet dispose qu'il ne sera pas tenu compte pour l'application des limites fixées aux alinéas 1^{er} et 2 du même paragraphe des dépassements effectués pour l'exécution de travaux entrepris en vue de faire face à un accident survenu ou imminent ou de travaux commandés par une nécessité imprévue. Selon le délégué, cette disposition transpose les points g) et f) de l'article 17, paragraphe 3, de la directive 2003/88/CE.

² En effet, dans cette définition générale, il est également question de la prestation d'un travail par une partie en qualité de travailleur indépendant, relation de travail qui n'est pas visée par le projet à l'examen.

tandartsen in opleiding en studenten-stagiairs die zich voorbereiden op de uitoefening van deze beroepen".

Artikel 3

In artikel 3, tweede lid, 1°, 2°, 3° en 6°, van het ontwerp is telkens sprake van het verrichten van gezondheidszorgprestaties of het tewerkstellen "in het kader van een arbeidsrelatie". Uit de memorie van toelichting kan worden afgeleid dat onder een arbeidsrelatie wordt verstaan een tewerkstelling bij arbeidsovereenkomst of in een statutair verband.

Het verdient vanuit het oogpunt van de rechtszekerheid aanbeveling om het ontwerp te voorzien van een specifieke definitie van het begrip "arbeidsrelatie", die aansluit bij de omschrijving die daaraan wordt gegeven in de memorie van toelichting, ermee rekening houdende dat artikel 328, 5°, van de programmawet (I) van 27 december 2006 reeds een algemene definitie van "arbeidsrelatie" bevat die volgens de gemachtigde niet op het ontwerp kan worden betrokken ⁽²⁾.

Artikel 4

Artikel 4, 3°, van het ontwerp stelt dat de bepalingen van de wet die thans in ontwerpvorm voorligt niet van toepassing zijn op de "personen die een leidende (lees in de Nederlandse tekst: leidinggevende) functie uitoefenen".

Voor dergelijke uitsluiting van het toepassingsgebied van de ontworpen regeling kan geen steun worden gevonden in richtlijn 2003/88/EG. Op grond van artikel 17, lid 1, a), van die richtlijn kunnen de lidstaten ten aanzien van "leidinggevend personeel of andere personen met een autonome beslissingsbevoegdheid" weliswaar in afwijkingen van de artikelen 3 tot 6, 8 en 16 van die richtlijn voorzien, mits de algemene beginselen inzake de bescherming van de veiligheid en de gezondheid van de werknemers in acht worden genomen. Uit die richtlijnbevestiging volgt evenwel dat de richtlijn in beginsel van toepassing is op het leidinggevend personeel. De lidstaten zijn enkel gemachtigd om in afwijkingen te voorzien op sommige van de uit die richtlijn voortvloeiende verplichtingen. Conclusie is dan ook dat de richtlijn op dit punt onjuist en bovendien onvolkomen wordt omgezet.

Artikel 5

Artikel 5, § 1, vierde lid, van het ontwerp bepaalt dat, voor de toepassing van de grenzen vastgesteld in het eerste en het tweede lid van dezelfde paragraaf, geen rekening wordt gehouden met de overschrijdingen die het gevolg zijn van het verrichten van arbeid om het hoofd te bieden aan een voorgekomen of dreigend ongeval of van arbeid die door een onvoorzien noodzakelijkheid wordt vereist. Volgens de gemachtigde vormt die bepaling de omzetting van artikel 17, lid 3, respectievelijk g) en f), van richtlijn 2003/88/EG.

² In die algemene definitie is immers ook sprake van het presteren van arbeid in de hoedanigheid van zelfstandige, een arbeidsverband dat door het voorliggende ontwerp niet wordt beoogd.

Force est toutefois de constater que l'article 17, paragraphe 3, n'autorise aucune dérogation à l'article 6 de la directive, qui concerne la durée maximale hebdomadaire de travail. De ce point de vue, l'article 5, § 1^{er}, alinéa 4, du projet ne semble pas pouvoir être maintenu.

Article 7

1. L'article 7 du projet règle la prestation d'un temps de travail additionnel de maximum 12 heures par semaine, au-delà des limites prévues à l'article 5, § 1^{er}, du projet, afin d'assurer notamment tout type de service de garde sur le lieu de travail, sur la base d'un "accord individuel du travailleur formulé par écrit". Cette disposition contient un certain nombre d'imprécisions. Ainsi, la nature précise de l' "accord individuel" n'apparaît pas clairement: s'agit-il d'un accord unilatéral du travailleur ou d'une convention entre l'employeur et le travailleur? Il conviendrait que le projet définisse précisément l'accord en question. On ne distingue pas non plus si l'accord individuel doit précéder la prestation de travail, quand le délai de conservation (de cinq ans) commence à courir ni par qui ou de quelle façon cet accord peut être résilié. Le projet mériterait d'être clarifié sur tous ces points.

2. L'article 7, § 2, du projet prescrit que le temps de travail additionnel fait l'objet d'une rémunération complémentaire à la rémunération de base (alinéa 1^{er}) et que le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, fixer cette rémunération complémentaire (alinéa 2). Cette délégation est difficilement conciliable avec les principes constitutionnels qui régissent les rapports entre le pouvoir législatif et le pouvoir exécutif, étant donné qu'en ce qui concerne la rémunération complémentaire, aucun plafond minimum ou maximum ni aucun critère n'est fixé. La délégation doit par conséquent être mieux délimitée.

3. L'article 7, § 5, du projet dispose que le travailleur ne peut subir, de la part de l'employeur, aucun préjudice du fait qu'il n'est pas disposé à effectuer le temps de travail additionnel visé au présent article (alinéa 1^{er}) et que les modalités de la sanction relative au non respect de l'alinéa 1^{er} sont fixées par le Roi par un arrêté délibéré en Conseil des Ministres (alinéa 2).

On n'aperçoit pas quelle sanction vise l'alinéa 2, puisque les articles 10 et 11 du projet contiennent déjà un régime général en matière de sanctions pénales et administratives et que la cohérence par rapport à ce régime général n'est dès lors pas explicite. L'habilitation à fixer la sanction visée est en tout cas trop vague et trop large, dès lors que les principes constitutionnels régissant les rapports entre le pouvoir législatif et le pouvoir exécutif requièrent que le législateur fixe lui-même les principes de base d'un régime déterminé. En outre, si cette sanction est de nature pénale, il résulte du principe de légalité inscrit à l'article 14 de la Constitution que l'infraction doit être précisément définie dans la loi et que les taux minimum et maximum de la peine doivent être fixés.

Er moet evenwel worden vastgesteld dat artikel 17, lid 3, geen afwijking toestaat van artikel 6 van de richtlijn, dat betrekking heeft op de maximale wekelijkse arbeidstijd. Artikel 5, § 1, vierde lid, van het ontwerp lijkt in dat opzicht dan ook geen doorgang te kunnen vinden.

Artikel 7

1. Artikel 7 van het ontwerp bevat een regeling voor het presteren van maximum 12 uren per week, bovenop de in artikel 5, § 1, van het ontwerp bepaalde grenzen, om onder meer elke vorm van wachtdienst op de werkplek te verzekeren, op basis van een "geschreven individueel akkoord van de werknemer". Die regeling bevat een aantal onduidelijkheden. Zo is het niet duidelijk wat de precieze aard is van het "individueel akkoord": betreft het een eenzijdige akkoordverklaring van de werknemer, dan wel een overeenkomst tussen de werkgever en de werknemer? Het verdient aanbeveling een precieze omschrijving van bedoeld akkoord op te nemen in het ontwerp. Evenmin is duidelijk of het individueel akkoord voorafgaandelijk aan het presteren van arbeid dient voorhanden te zijn, wanneer de bewaringstermijn ervan (vijf jaar) ingaat en door wie en op welke wijze bedoeld akkoord kan worden opgezegd. Op al deze punten is het ontwerp aan verduidelijking toe.

2. Artikel 7, § 2, van het ontwerp bepaalt dat de bijkomende arbeidstijd het voorwerp is van een aanvullend loon bovenop het basisloon (eerste lid) en dat de Koning, bij een in Ministerraad overlegd besluit, dit aanvullend loon kan vaststellen (tweede lid). Die machtiging is moeilijk verenigbaar met de grondwettelijke beginselen die de verhouding regelen tussen de wetgevende en de uitvoerende macht, nu inzake de vaststelling van het aanvullend loon geen minimum- of maximumgrenzen of criteria worden bepaald. De machtiging dient bijgevolg nader te worden afgebakend.

3. Artikel 7, § 5, van het ontwerp bepaalt dat de werknemer geen enkel nadeel mag ondervinden vanwege de werkgever door het feit dat hij niet bereid is om de in dit artikel bedoelde bijkomende arbeidstijd te presteren (eerste lid) en dat de nadere regelen van de sanctie inzake het niet naleven van het eerste lid door de Koning worden vastgesteld bij een in Ministerraad overlegd besluit (tweede lid).

Het is niet duidelijk welke sanctie wordt gevisieerd in het tweede lid, nu de artikelen 10 en 11 van het ontwerp reeds een algemene regeling op het vlak van straf- en administratieve sancties bevatten en de verhouding tot die algemene regeling bijgevolg niet duidelijk is. De machtiging om bedoelde sanctie vast te stellen is in elk geval te vaag en te ruim, nu uit de grondwettelijke beginselen die de verhouding regelen tussen de wetgevende en de uitvoerende macht volgt dat de essentiële elementen van een bepaalde regeling door de wetgever zelf dienen te worden vastgesteld. Indien die sanctie bovendien strafrechtelijk van aard is, volgt uit het in artikel 14 van de Grondwet vervatte legaliteitsbeginsel dat de strafbare handeling in de wet precies dient te worden omschreven en dat de minimum- en maximumgrenzen ervan moeten worden bepaald.

Article 11

L'article 1^{er}, 40°, en projet de la loi du 30 juin 1971 relative aux amendes administratives applicables en cas d'infraction à certaines lois sociales doit mentionner l'intitulé correct de la loi dont le projet est à l'examen.

Cette observation peut également être formulée à l'égard de l'article 13 du projet ⁽³⁾.

Article 14

La mesure transitoire prévue à l'article 14, alinéa 3, donne lieu à une différence de traitement entre les travailleurs visés à l'article 3, alinéa 2, 1° à 3°, du projet, en fonction du moment où la relation de travail a commencé. Pour les travailleurs pour qui la relation de travail est en cours au moment de l'entrée en vigueur de la loi, la rémunération fixée dans l'écrit constatant la relation de travail est, le cas échéant, présumée comprendre la rémunération complémentaire relative au temps de travail additionnel visée à l'article 7 du projet. La question se pose de savoir si cette mesure peut se concilier avec les principes constitutionnels d'égalité et de non-discrimination, étant donné qu'elle n'est pas provisoire, mais définitive et qu'il ne peut être établi avec certitude que dans les cas auxquels la mesure transitoire s'applique, une rémunération est accordée qui équivaut aux rémunérations de base et complémentaire visées à l'article 7 du projet. Si la mesure transitoire doit aussi s'appliquer aux cas où aucune rémunération équivalente n'est accordée, les principes constitutionnels précités paraissent imposer de prévoir pour ces cas un régime transitoire permettant d'harmoniser des situations de fait existantes avec la loi en projet, et ce dans un délai raisonnable.

La chambre était composée de

Messieurs

| | |
|---------------------|--|
| M. Van Damme, | président de chambre, |
| J. Baert, | |
| W. Van Vaerenbergh, | conseillers d'État, |
| M. Rigaux, | |
| M. Tison, | assesseurs de la section de législation, |

Madame

| | |
|-------------------|------------------|
| M. Verschraeghen, | greffier assumé. |
|-------------------|------------------|

³ En outre, l'article 13 fera mention de l'historique de la disposition à modifier.

Artikel 11

In het ontworpen artikel 1, 40°, van de wet van 30 juni 1971 betreffende de administratieve geldboeten toepasselijk in geval van inbreuk op sommige sociale wetten dient melding te worden gemaakt van het juiste opschrift van de wet die thans in ontwerpvorm voorligt.

Deze opmerking geldt eveneens voor artikel 13 van het ontwerp ⁽³⁾.

Artikel 14

De in artikel 14, derde lid, opgenomen overgangsregeling doet een verschil in behandeling ontstaan tussen de in artikel 3, tweede lid, 1° tot 3°, van het ontwerp bedoelde werknemers, al naargelang het ogenblik waarop de arbeidsrelatie een aanvang heeft genomen. Voor de werknemers waarvan de arbeidsrelatie lopende is op het ogenblik van de inwerkingtreding van de wet, wordt immers verondersteld dat, in voorkomend geval, het loon zoals vastgesteld in het geschrift dat de arbeidsrelatie vaststelt, het aanvullend loon betreffende de bijkomende arbeidstijd bedoeld in artikel 7 van het ontwerp omvat. Het is zeer de vraag of die regeling verenigbaar is met de grondwettelijke beginselen van de gelijkheid en de niet-discriminatie, nu die regeling niet tijdelijk doch wel definitief is en niet met zekerheid kan worden vastgesteld dat in de gevallen die onder de overgangsregeling vallen een loon is toegekend dat gelijkwaardig is aan het in artikel 7 van het ontwerp bedoelde basis- en aanvullend loon. Zo de overgangsregeling ook van toepassing is op gevallen waar geen gelijkwaardig loon wordt toegekend, lijken de voornoemde grondwettelijke beginselen ertoe te nopen voor die gevallen in een overgangsregeling te voorzien waarbij bestaande feitelijke situaties binnen een redelijke termijn in overeenstemming worden gebracht met de thans voorliggende wet.

De kamer was samengesteld uit

de Heren

| | |
|---------------------|---------------------------------------|
| M. Van Damme, | kamervoorzitter, |
| J. Baert, | |
| W. Van Vaerenbergh, | staatsraden, |
| M. Rigaux, | |
| M. Tison, | assessoren van de afdeling Wetgeving, |

Mevrouw

| | |
|-------------------|----------------------|
| M. Verschraeghen, | toegevoegd griffier. |
|-------------------|----------------------|

³ In artikel 13 dient bovendien melding te worden gemaakt van de wetshistoriek van de te wijzigen bepaling.

Le rapport a été présenté par Mme. N. Van Leuven, auditeur adjoint.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. M. Van Damme.

Le greffier,

M. VERSCHRAEGHEN

Le président,

M. VAN DAMME

Het verslag werd uitgebracht door Mevr. N. Van Leuven, adjunct-auditeur.

De griffier,

M. VERSCHRAEGHEN

De voorzitter,

M. VAN DAMME

PROJET DE LOI

ALBERT II, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir,

SALUT.

Sur la proposition de Notre ministre de l'Emploi et de Notre ministre de la Santé Publique et de l'avis des Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS:

La ministre de l'Emploi et la Ministre de la Santé Publique sont chargées de présenter en Notre nom aux Chambres législatives, le projet de loi dont la teneur suit:

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2

La présente loi transpose la directive 2003/88 du Parlement européen et du Conseil du 4 novembre 2003 concernant certains aspects de l'aménagement du temps de travail, en ce qui concerne les médecins, dentistes, vétérinaires, candidats médecins en formation, candidats dentistes en formation et étudiants stagiaires se préparant à ces professions.

Art. 3

La présente loi s'applique aux médecins, dentistes, vétérinaires, aux candidats médecins en formation, candidats dentistes en formation, aux étudiants stagiaires se préparant à ces professions, et aux employeurs qui les occupent.

Pour l'application de la présente loi, on entend par:

1° médecins: les personnes réunissant toutes les conditions pour exercer l'art médical conformément à l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à

WETSONTWERP

ALBERT II, KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,

ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze minister van Werk en van Onze minister van Volksgezondheid en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ:

De minister van Werk en de minister van Volksgezondheid zijn ermee belast het ontwerp van wet, waarvan de tekst hierna volgt, in Onze naam aan de Wetgevende Kamers voor te leggen:

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2

Deze wet voorziet in de omzetting van de richtlijn 2003/88 van het Europees Parlement en de Raad van 4 november 2003 betreffende een aantal aspecten van de organisatie van de arbeidstijd, wat betreft de geneesheren, tandartsen, dierenartsen, kandidaat-geneesheren in opleiding, kandidaat-tandartsen in opleiding en studenten-stagiairs die zich voorbereiden op de uitoefening van deze beroepen.

Art. 3

Deze wet is van toepassing op de geneesheren, tandartsen, dierenartsen, kandidaat-geneesheren in opleiding, kandidaat-tandartsen in opleiding, studenten-stagiairs die zich voorbereiden op de uitoefening van deze beroepen en op de werkgevers die hen tewerkstellen.

Voor de toepassing van deze wet wordt verstaan onder:

1° geneesheren: de personen die aan alle voorwaarden voldoen voor het uitoefenen van de geneeskunst, in overeenstemming met het koninklijk besluit nr. 78 van

l'exercice des professions des soins de santé et qui fournissent des prestations de soins de santé dans le cadre d'un contrat de travail ou sous régime statutaire;

2° dentistes: les personnes réunissant toutes les conditions pour exercer l'art dentaire conformément à l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice des professions des soins de santé et qui fournissent des prestations de soins de santé dans le cadre d'un contrat de travail ou sous régime statutaire;

3° vétérinaires: les personnes visées à l'article 1^{er}, 1° de la loi du 28 août 1991 sur l'exercice de la médecine vétérinaire et qui fournissent des prestations de soins de santé dans le cadre d'un contrat de travail ou sous régime statutaire;

4° candidats médecins en formation: les candidats, titulaires du diplôme de Master en médecine, en formation en vue de se voir octroyer l'agrément pour l'un des titres visés aux articles 1, 2 et 2*bis* de l'arrêté royal du 25 novembre 1991 établissant la liste des titres professionnels particuliers réservés aux praticiens de l'art médical, en ce compris l'art dentaire et qui fournissent des prestations de soins de santé dans le cadre de leur formation;

5° candidats dentistes en formation: les candidats, titulaires du diplôme de Master en sciences dentaires, en formation en vue de se voir octroyer l'agrément pour l'un des titres visés à l'article 3 du même arrêté royal du 25 novembre 1991, et qui fournissent des prestations de soins de santé dans le cadre de leur formation;

6° employeurs: les personnes qui occupent les médecins, les dentistes, les vétérinaires, les candidats médecins et les candidats dentistes en formation, et les étudiants stagiaires se préparant à ces professions dans le cadre d'un contrat de travail, sous régime statutaire ou dans le cadre d'une formation;

7° travailleurs: les médecins, dentistes, vétérinaires, candidats médecins en formation, candidats dentistes en formation, et étudiants stagiaires se préparant à ces professions et visés ci-dessus.

Art. 4

Les dispositions de la présente loi ne sont pas applicables:

10 novembre 1967 betreffende de uitoefening van de gezondheidszorgberoepen, en die gezondheidszorgprestaties verrichten in het kader van een arbeidsovereenkomst of in een statutair verband;

2° tandartsen: de personen die aan alle voorwaarden voldoen voor het uitoefenen van de tandheelkunde, in overeenstemming met het koninklijk besluit nr. 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de gezondheidszorgberoepen, en die gezondheidszorgprestaties verrichten in het kader van een arbeidsovereenkomst of in een statutair verband;

3° dierenartsen: de personen bedoeld in artikel 1, 1° van de wet van 28 augustus 1991 op de uitoefening van de diergeneeskunde en die gezondheidszorgprestaties verrichten in het kader van een arbeidsovereenkomst of in een statutair verband;

4° kandidaat-geneesheren in opleiding: de kandidaten die houder zijn van het diploma van Master in de geneeskunde, die in opleiding zijn met het oog op het zich zien toekennen van de erkenning voor een van de titels bedoeld in de artikelen 1, 2 en 2*bis* van het koninklijk besluit van 25 november 1991 houdende de lijst van bijzondere beroepstitels voorbehouden aan de beoefenaars van de geneeskunde, met inbegrip van de tandheelkunde, en die gezondheidszorgprestaties verrichten in het kader van hun opleiding;

5° kandidaat-tandartsen in opleiding: de kandidaten die houder zijn van het diploma van Master in de tandheelkunde en die in opleiding zijn met het oog op het zich zien toekennen van de erkenning voor een van de titels bedoeld in artikel 3 van hetzelfde koninklijk besluit van 25 november 1991, en die gezondheidszorgprestaties verrichten in het kader van hun opleiding;

6° werkgevers: de personen die de geneesheren, tandartsen, dierenartsen, kandidaat-geneesheren in opleiding en kandidaat-tandartsen in opleiding, en studenten-stagiairs die zich voorbereiden op de uitoefening van deze beroepen, tewerkstellen in het kader van een arbeidsovereenkomst, in een statutair verband of in het kader van een opleiding;

7° werknemers: de geneesheren, tandartsen, dierenartsen, kandidaat-geneesheren in opleiding, kandidaat-tandartsen in opleiding, en studenten-stagiairs die zich voorbereiden op de uitoefening van deze beroepen en hierboven bedoeld.

Art. 4

De bepalingen van deze wet zijn niet van toepassing op:

1° aux personnes occupées par l'État, les provinces, les communes, les établissements publics qui en dépendent et les organismes d'intérêt public, sauf si elles sont occupées par des établissements dispensant des soins de santé, de prophylaxie ou d'hygiène;

2° au personnel militaire;

3° aux personnes investies d'un poste de direction.

Art. 5

§ 1^{er}. La durée hebdomadaire du travail des travailleurs visés à l'article 3 ne peut dépasser 48 heures en moyenne sur une période de référence de 13 semaines.

La durée du travail ne peut excéder la limite absolue de 60 heures au cours de chaque semaine de travail.

L'article 19, alinéa 2 de la loi du 16 mars 1971 sur le travail détermine ce que l'on entend par durée du travail.

Il ne sera pas tenu compte pour l'application des limites fixées à l'alinéa 2 des dépassements effectués pour l'exécution:

— de travaux entrepris en vue de faire face à un accident survenu ou imminent;

— de travaux commandés par une nécessité imprévue, moyennant l'information du fonctionnaire désigné par le Roi.

§ 2. La durée de chaque prestation de travail ne peut excéder vingt quatre heures sauf dans les cas prévus au § 1, dernier alinéa.

§ 3. Chaque prestation de travail dont la durée est comprise entre 12 heures et 24 heures doit être suivie d'une période de repos minimale de 12 heures consécutives.

§ 4. Pour les travailleurs visés à l'article 3, al. 2, 4° et 5°, les heures de travail scientifique requises dans le cadre de la formation académique sont comptées comme temps de travail jusqu'à concurrence de 4 heures maximum par semaine dont 2 heures sur le lieu de travail.

1° de personen tewerkgesteld door het Rijk, de provinciën, de gemeenten, de openbare instellingen die er onder ressorteren en de instellingen van openbaar nut, behoudens indien zij tewerkgesteld zijn door instellingen die geneeskundige, profylactische of hygiënische verzorging verlenen;

2° het militair personeel;

3° de personen die een leidinggevende functie uitoefenen.

Art. 5

§ 1. De wekelijkse arbeidsduur van de in artikel 3 bedoelde werknemers mag niet meer bedragen dan 48 uren gemiddeld over een referentieperiode van 13 weken.

De arbeidsduur mag de absolute grens van 60 uren niet overschrijden tijdens elke arbeidsweek.

Artikel 19, tweede lid, van de arbeidswet van 16 maart 1971 bepaalt wat moet worden verstaan onder arbeidsduur.

Voor de toepassing van de in het tweede lid vastgestelde grenzen wordt er geen rekening gehouden met de overschrijdingen uitgevoerd voor het verrichten van:

— arbeid om het hoofd te bieden aan een voorgekomen of dreigend ongeval;

— van arbeid die door een onvoorziene noodzakelijkheid wordt vereist, mits de door de Koning aangewezen ambtenaar op de hoogte wordt gebracht.

§ 2. De duur van elke werkperiode mag nooit 24 uren overschrijden, behoudens in de in § 1, laatste lid, vastgestelde gevallen.

§ 3. Elke arbeidsprestatie waarvan de duur tussen 12 uren en 24 uren bedraagt moet worden gevolgd door een periode van minimum rust van 12 opeenvolgende uren.

§ 4. Voor de in artikel 3, tweede lid, 4° en 5°, bedoelde werknemers worden de uren wetenschappelijk werk die verplicht zijn in het kader van de academische vorming meegeteld als arbeidstijd ten belope van maximum 4 uren per week waarvan 2 uren op de werkplek.

Art. 6

La durée hebdomadaire de travail est calculée selon les règles fixées à l'article 26bis, § 1^{er}, alinéa 7 de la loi du 16 mars 1971 sur le travail.

Art. 7

§ 1^{er}. Sans préjudice de l'article 5, § 2 et 3, un temps de travail additionnel de maximum 12 heures par semaine, au-delà des limites prévues à l'article 5, § 1^{er}, pourra être presté afin d'assurer notamment tout type de service de garde sur le lieu de travail, sur base d'un accord individuel du travailleur.

§ 2. Ce temps de travail additionnel fait l'objet d'une rémunération complémentaire à la rémunération de base.

Pour les candidats médecins en formation, le Roi peut fixer cette rémunération complémentaire par arrêté délibéré en Conseil des ministres et après avis de la Commission paritaire nationale médecins-hôpitaux instituée par l'arrêté royal n°47 du 24 octobre 1967.

L'organe consulté fait parvenir son avis dans les deux mois de la demande qui lui en est faite, à défaut de quoi il sera passé outre.

§ 3. L'accord visé au paragraphe 1^{er} doit être constaté par écrit entre le travailleur et l'employeur avant la prestation des heures additionnelles.

Cet écrit peut être constaté de manière électronique.

Cet accord doit être établi dans un document distinct de l'écrit constatant la relation de travail ou de formation et mentionne le cas échéant la rémunération complémentaire s'attachant à ces heures additionnelles.

L'employeur doit conserver ces écrits durant une période de cinq ans sur les lieux de travail. Ces écrits doivent se trouver en un endroit facilement accessible afin que les fonctionnaires et agents chargés de la surveillance de l'exécution de la présente loi, puissent en prendre connaissance à tout moment.

§ 4. Chacune des parties peut mettre fin à l'accord visé au paragraphe 1^{er} moyennant un préavis d'un mois notifié par écrit.

Art. 6

De wekelijkse arbeidsduur wordt berekend volgens de regels bepaald in artikel 26bis, § 1, zevende lid, van de arbeidswet van 16 maart 1971.

Art. 7

§ 1. Onverminderd artikel 5, § 2 en 3, kan een bijkomende arbeidstijd van maximum 12 uren per week, bovenop de in artikel 5, § 1, bepaalde grenzen, worden gepresteerd om onder meer elk type van wachtdienst te verzekeren op de werkplek, op basis van een individueel akkoord van de werknemer.

§ 2. Deze bijkomende arbeidstijd is het voorwerp van een aanvullend loon bovenop het basisloon.

Voor de kandidaat-geneesheren in opleiding kan de Koning dit aanvullend loon vaststellen bij een in minister-raad overlegd besluit en na advies van de Nationale Paritaire Commissie Geneesheren-Ziekenhuizen, ingesteld door het koninklijk besluit nr.47 van 24 oktober 1967.

Het geraadpleegde orgaan deelt zijn advies mede binnen twee maanden nadat hem het verzoek is gedaan; zoniet, wordt er niet op gewacht.

§ 3. Het in paragraaf 1 bedoelde akkoord moet worden vastgelegd bij geschrift tussen de werknemer en de werkgever voor het presteren van de bijkomende uren.

Dit geschrift mag op elektronische wijze worden vastgelegd.

Dit akkoord moet worden vastgesteld in een document dat onderscheiden is van het geschrift dat de arbeids- of de opleidingsrelatie vaststelt en vermeldt het aanvullend loon dat verbonden is aan deze bijkomende uren.

De werkgever moet deze geschreven stukken gedurende een periode van vijf jaren bewaren op de werkplekken. Deze geschreven stukken moeten zich op een gemakkelijk toegankelijke plaats bevinden zodat de ambtenaren en beambten belast met het toezicht op de uitvoering van deze wet op elk ogenblik er inzage kunnen van nemen.

§ 4. Iedere partij kan het in § 1 bedoelde akkoord beëindigen door een schriftelijk betekende opzegging van een maand.

§ 5. Le travailleur ne peut subir, de la part de l'employeur, aucun préjudice du fait qu'il n'est pas disposé à effectuer le temps de travail additionnel visé au présent article.

§ 6. L'article 7, § 2 ne s'applique pas aux travailleurs visés à l'article 3, alinéa 2, 1° à 3°, déjà en service à la date de l'entrée en vigueur de la présente loi.

Art. 8

L'employeur est tenu de disposer, sur les lieux de travail d'un registre reprenant les prestations journalières effectuées par les travailleurs, selon un ordre chronologique.

Ce registre peut être tenu de manière électronique.

Art. 9

Sans préjudice des attributions des officiers de police judiciaire, les fonctionnaires désignés pour surveiller l'application du chapitre III de la loi du 16 mars 1971 sur le travail, surveillent le respect de la présente loi.

Ces fonctionnaires exercent cette surveillance conformément aux dispositions de la loi du 16 novembre 1972 concernant l'inspection du travail.

Art. 10

Les dispositions pénales prévues aux articles 53, 54, 56 à 59 de la loi du 16 mars 1971 sur le travail s'appliquent à l'employeur, ses préposés ou mandataires qui ont fait ou laissé travailler en violation des dispositions de la présente loi.

Art. 11

L'article 1^{er} de la loi du 30 juin 1971 relative aux amendes administratives applicables en cas d'infraction à certaines lois sociales est complété par un 40° rédigé comme suit:

"40° l'employeur qui fait ou laisse travailler en violation des dispositions de la loi du..... fixant la durée du travail des médecins, dentistes, vétérinaires, des can-

§ 5. De werknemer mag geen enkel nadeel ondervinden vanwege de werkgever door het feit dat hij niet bereid is om de in dit artikel bedoelde bijkomende arbeidstijd te presteren.

§ 6. Artikel 7, § 2, is niet van toepassing op de in artikel 3, tweede lid, 1° tot 3°, bedoelde werknemers die reeds in dienst zijn op de datum van de inwerkingtreding van deze wet.

Art.8

De werkgever moet op de werkplek over een register beschikken dat de door de werknemers geleverde dagelijkse prestaties volgens chronologische volgorde herneemt.

Dat register mag op elektronische wijze worden bijgehouden.

Art. 9

Onverminderd de bevoegdheden van de officieren van gerechtelijke politie, houden de ambtenaren die zijn aangewezen om te waken over de toepassing van hoofdstuk III van de arbeidswet van 16 maart 1971, toezicht op de naleving van deze wet.

Deze ambtenaren oefenen dit toezicht uit overeenkomstig de bepalingen van de wet van 16 november 1972 betreffende de arbeidsinspectie.

Art. 10

De strafbepalingen bepaald bij de artikelen 53, 54, 56 tot 59 van de arbeidswet van 16 maart 1971 zijn van toepassing op de werkgever, zijn aangestelden of lasthebbers die arbeid hebben doen of laten verrichten in strijd met de bepalingen van deze wet.

Art. 11

Artikel 1 van de wet van 30 juni 1971 betreffende de administratieve geldboeten toepasselijk in geval van inbreuk op sommige sociale wetten wordt aangevuld met de bepalingen onder 40°, luidende:

"40° de werkgever die arbeid doet of laat verrichten in strijd met de bepalingen van de wet van ... tot vaststelling van de arbeidsduur van de geneesheren,

didats médecins en formation, des candidats dentistes en formation et étudiants stagiaires se préparant à ces professions”.

Art. 12

L'article 3ter, alinéa 2, de la loi du 16 mars 1971 sur le travail est abrogé.

Art. 13

A l'article 35quaterdecies, § 4, de l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice des professions des soins de santé, il est inséré un 12° rédigé comme suit:

“12° Le Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale: les données relatives à l'agrégation visées au § 3, alinéa 1^{er}, 2°, récoltées dans le cadre des missions de surveillance visées dans la loi du..... fixant la durée du travail des médecins, dentistes, vétérinaires, des candidats médecins en formation, des candidats dentistes en formation et étudiants stagiaires se préparant à ces professions.”.

Art. 14

La présente loi entre en vigueur le premier jour du deuxième mois qui suit celui de sa publication au *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 19 octobre 2010

ALBERT

PAR LE ROI:

*La vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Egalité des Chances,
chargée de la Politique de migration et d'asile,*

Joëlle MILQUET

La vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique chargée de l'Intégration sociale,

Laurette ONKELINX

tandartsen, dierenartsen, kandidaat-geneesheren in opleiding, kandidaat-tandartsen in opleiding en studenten-stagiairs die zich voorbereiden op de uitoefening van deze beroepen.”.

Art. 12

Artikel 3ter, tweede lid, van de arbeidswet van 16 maart 1971 wordt opgeheven.

Art. 13

In artikel 35quaterdecies, § 4, van het koninklijk besluit nr. 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de gezondheidszorgberoepen, wordt een 12° ingevoegd, luidende:

“12° De Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg: de gegevens met betrekking tot de toezichtopdrachten bedoeld in de wet van tot vaststelling van de arbeidsduur van de geneesheren, tandartsen, dierenartsen, kandidaat-geneesheren in opleiding, kandidaat-tandartsen in opleiding en studenten-stagiairs die zich voorbereiden op de uitoefening van deze beroepen.”.

Art. 14

Deze wet treedt in werking op de eerste dag van de tweede maand die volgt op die van haar bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Gegeven te Brussel, 19 oktober 2010

ALBERT

VAN KONINGSWEGE:

De vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen, belast met het Migratie en asielbeleid,

Joëlle MILQUET

De vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Maatschappelijke Integratie,

Laurette ONKELINX